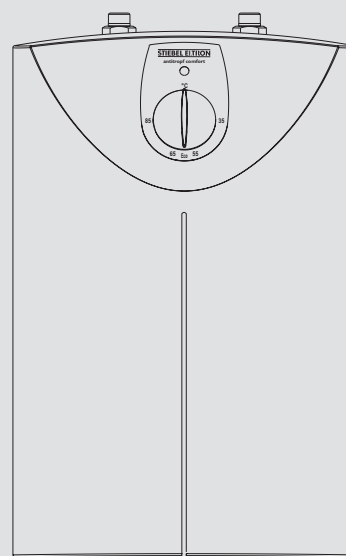


**GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG  
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS  
NOTICE D'UTILISATION ET DE MONTAGE  
GEBRUIKS- EN MONTAGEAANWIJZING  
INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU  
NÁVOD K POUŽITÍ A K MONTÁŽI  
KEZELÉSI ÉS SZERELÉSI UTASÍTÁS  
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

OFFENER (DRUCKLOSER) WARMWASSERSPEICHER | OPEN (PRESSURELESS) WATER HEATER |  
CHAUFFE-EAU OUVERT (A ÉCOULEMENT LIBRE) | OPEN (DRUKLOZE) WARMWATERBOILER |  
POJEMNOŚCIOWE, BEZCIŚNIENIOWE OGRZEWACZE WODY | BEZTLAKOVÝ ZÁSOBNÍKOVÝ  
OHŘÍVAČ TEPLÉ VODY | NYITOTT (NYOMÁS NÉLKÜLI) MELEGVÍZ TÁROLÓ | ОТКРЫТЫЙ  
(БЕЗНАПОРНЫЙ) НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

- » SNU 5 SL antitropf comfort
- » SNU 5 SLi antitropf comfort



**STIEBEL ELTRON**

Technik zum Wohlfühlen

**Inhaltsverzeichnis**

<b>1. Gebrauchsanleitung</b>	<b>4</b>
1.1 Gerätebeschreibung	4
1.2 Das Wichtigste in Kürze	4
1.3 Bedienung	4
1.4 Wichtige Hinweise	4
1.5 Pflege und Wartung	4
1.6 Was tun wenn ... ?	4
<b>2. Montageanleitung</b>	<b>5</b>
2.1 Geräteaufbau	5
2.2 Gerätebeschreibung	5
2.3 Technische Daten	5
2.4 Vorschriften und Bestimmungen	5
2.5 Wichtige Hinweise	5
2.6 Montageort	5
2.7 Gerätemontage	5
2.8 Erstinbetriebnahme	5
2.9 Servicehinweise	5
<b>3. Störungsbeseitigung</b>	<b>6</b>
<b>4. Umwelt und Recycling</b>	<b>6</b>
<b>5. Kundendienst und Garantie</b>	<b>7</b>

**List of contents**

<b>1. Operating Instructions</b>	<b>8</b>
1.1 Description of Unit	8
1.2 The most important points in brief	8
1.3 Operation	8
1.4 Important Note	8
1.5 Care and Maintenance	8
1.6 What to do if...	8
1.7 Special accessories	8
<b>2. Installation Instructions</b>	<b>9</b>
2.1 Unit Type	9
2.2 Description of Unit	9
2.3 Technical Data	9
2.4 Regulations and Conditions	9
2.5 Important Notes	9
2.6 Installation Site	9
2.7 Unit Installation	9
2.8 First Use	9
2.9 Service Notes	9
<b>3. Fault Repair</b>	<b>10</b>
<b>4. Environment and recycling</b>	<b>10</b>
<b>5. Guarantee</b>	<b>10</b>

**Sommaire**

<b>1. Instructions d'utilisation</b>	<b>11</b>
1.1 Description de l'appareil	11
1.2 Sommaire des informations essentielles	11
1.3 Utilisation	11
1.4 Observations importantes	11
1.5 Entretien et maintenance	11
1.6 Que faire si ... ?	11
1.7 Accessoires spécifiques	11
<b>2. Instructions de montage</b>	<b>12</b>
2.1 Composants de l'appareil	12
2.2 Description de l'appareil	12
2.3 Caractéristiques techniques	12
2.4 Normes et réglementations	12
2.5 Remarque importante	12
2.6 Lieu de montage	12
2.7 Montage de l'appareil	12
2.8 Première mise en service	12
2.9 Instructions de maintenance	12
<b>3. Dépannage</b>	<b>13</b>
<b>4. Environment et recyclage</b>	<b>13</b>
<b>5. Garantie</b>	<b>13</b>

**Inhoudsopgave**

<b>1. Gebruiksaanwijzing</b>	<b>14</b>
1.1 Beschrijving van het toestel	14
1.2 In kort bestek	14
1.3 Bediening	14
1.4 Belangrijke instructies	14
1.5 Reiniging en onderhoud	14
1.6 Wat te doen, indien ... ?	14
1.7 Speciale accessoires	14
<b>2. Montageaanwijzing</b>	<b>15</b>
2.1 Opbouw van het toestel	15
2.2 Beschrijving van het toestel	15
2.3 Technische gegevens	15
2.4 Voorschriften en bepalingen	15
2.5 Belangrijke instructies	15
2.6 Plaats van montage	15
2.7 Montage van het toestel	15
2.8 Eerste inbedrijfsname	15
2.9 Service-instructies	15
<b>3. Verhelpen van storingen</b>	<b>16</b>
<b>4. Milieu en recycling</b>	<b>16</b>
<b>5. Garantie</b>	<b>16</b>

**Spis treści**

<b>1. Instrukcja obsługi</b>	<b>20</b>
1.1 Opis urządzenia	20
1.2 Ważne wskazówki w skrócie	20
1.3 Obsługa	20
1.4 Ważna wskazówka	20
1.5 Konserwacja i czyszczenie	20
1.6 Co robić, gdy ...?	20
1.7 Sprzęt dodatkowy	20
<b>2. Instrukcja montażu</b>	<b>21</b>
2.1 Budowa urządzenia	21
2.2 Opis urządzenia	21
2.3 Dane techniczne	21
2.4 Przepisy i zalecenia	21
2.5 Ważne wskazówki	21
2.6 Miejsce montażu urządzenia	21
2.7 Montaż urządzenia	21
2.8 Pierwsze uruchomienie	21
2.9 Wskazówki serwisowe	21
<b>3. Usuwanie usterek</b>	<b>22</b>
<b>4. Środowisko naturalne i recykling</b>	<b>22</b>
<b>5. Gwarancja</b>	<b>22</b>

**Obsah**

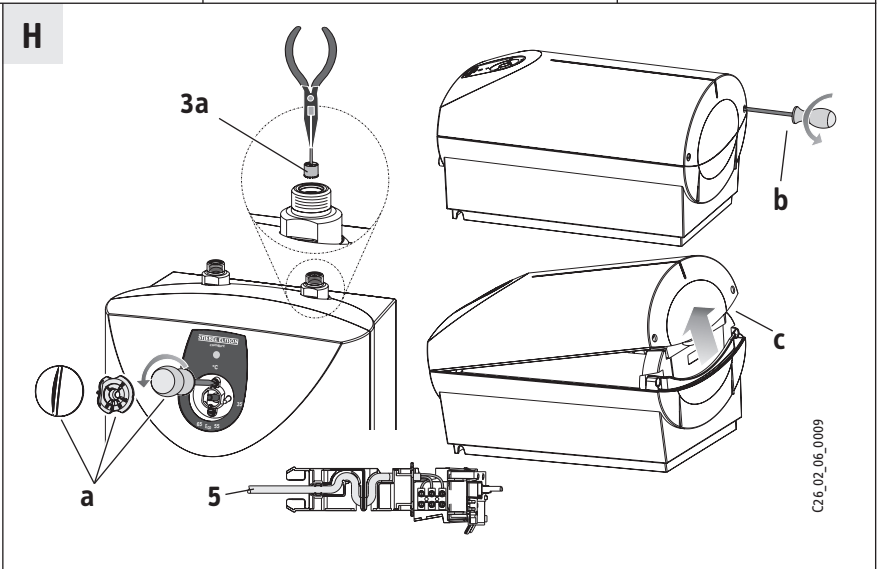
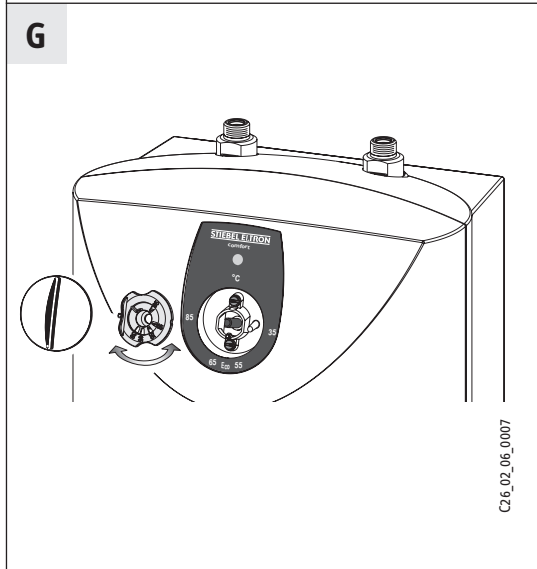
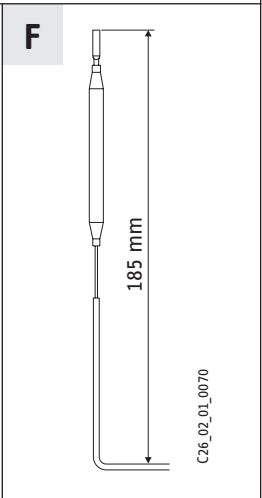
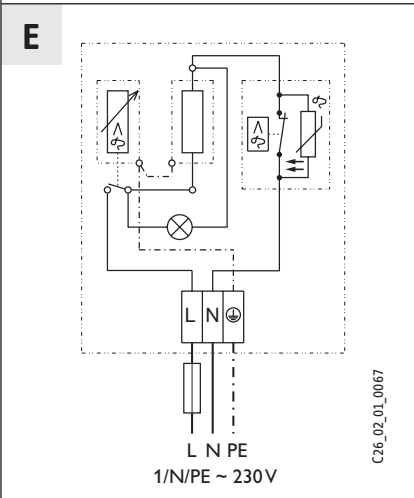
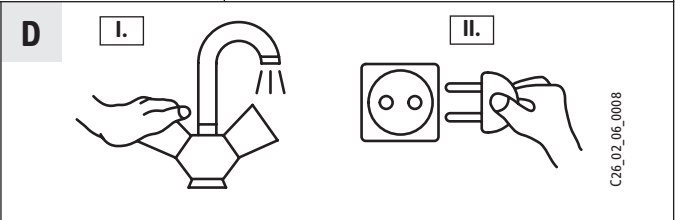
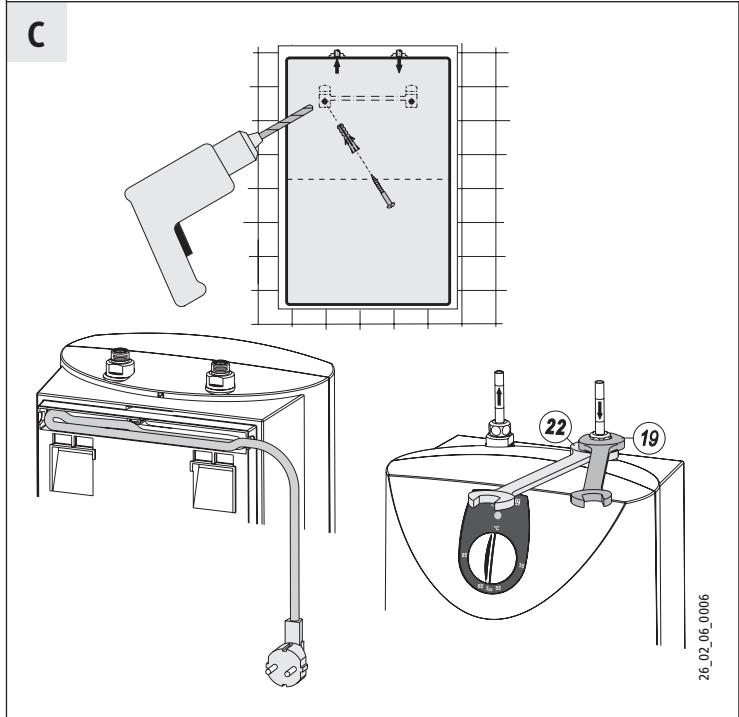
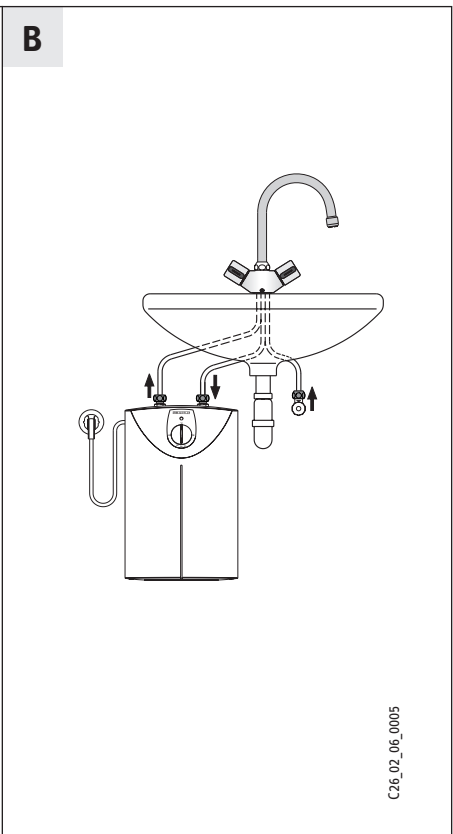
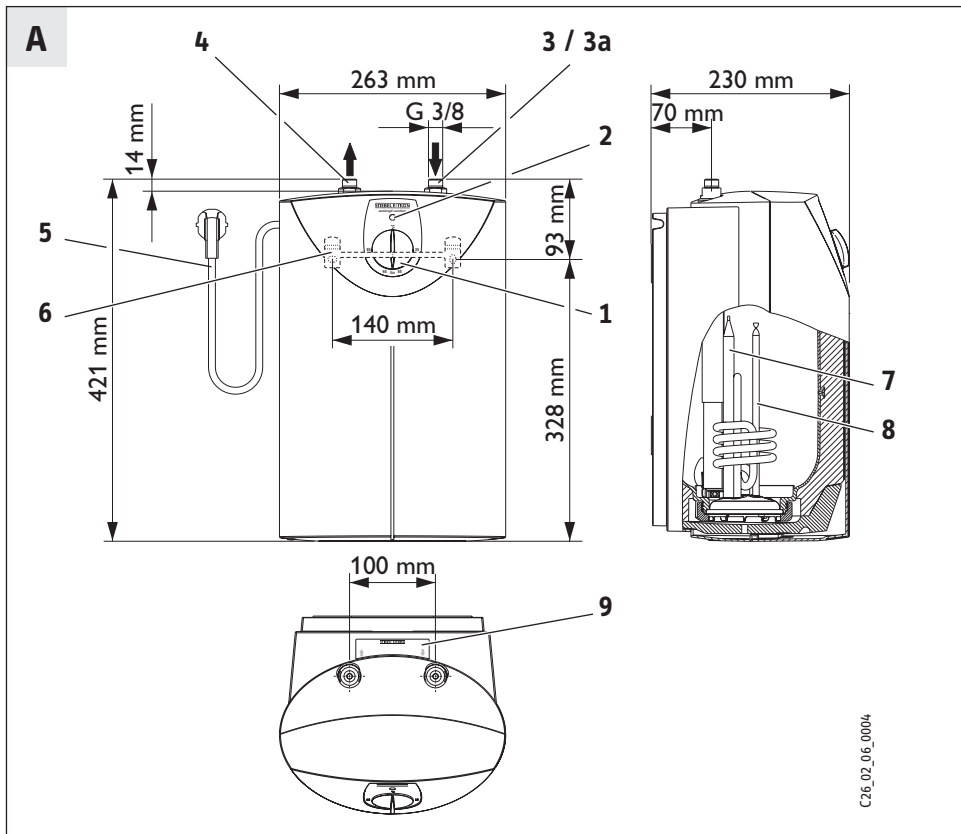
<b>1. Návod k použití</b>	<b>24</b>
1.1 Popis přístroje	24
1.2 Nejdůležitější informace ve zkratce	24
1.3 Obsluha	24
1.4 Důležité pokyny	24
1.5 Ošetřování a údržba	24
1.6 Co dělat, když ...?	24
1.7 Zvláštní příslušenství	24
<b>2. Instrukce k montáži</b>	<b>25</b>
2.1 Konstrukce přístroje	25
2.2 Popis přístroje	25
2.3 Technická data	25
2.4 Předpisy a ustanovení	25
2.5 Důležité pokyny	25
2.6 Montážní místo	25
2.7 Montáž přístroje	25
2.8 První uvedení do provozu	25
2.9 Pokyny pro servis	25
<b>3. Odstraňování závad</b>	<b>26</b>
<b>4. Ekologie a recyklace</b>	<b>26</b>
<b>5. Záruční podmínky</b>	<b>26</b>

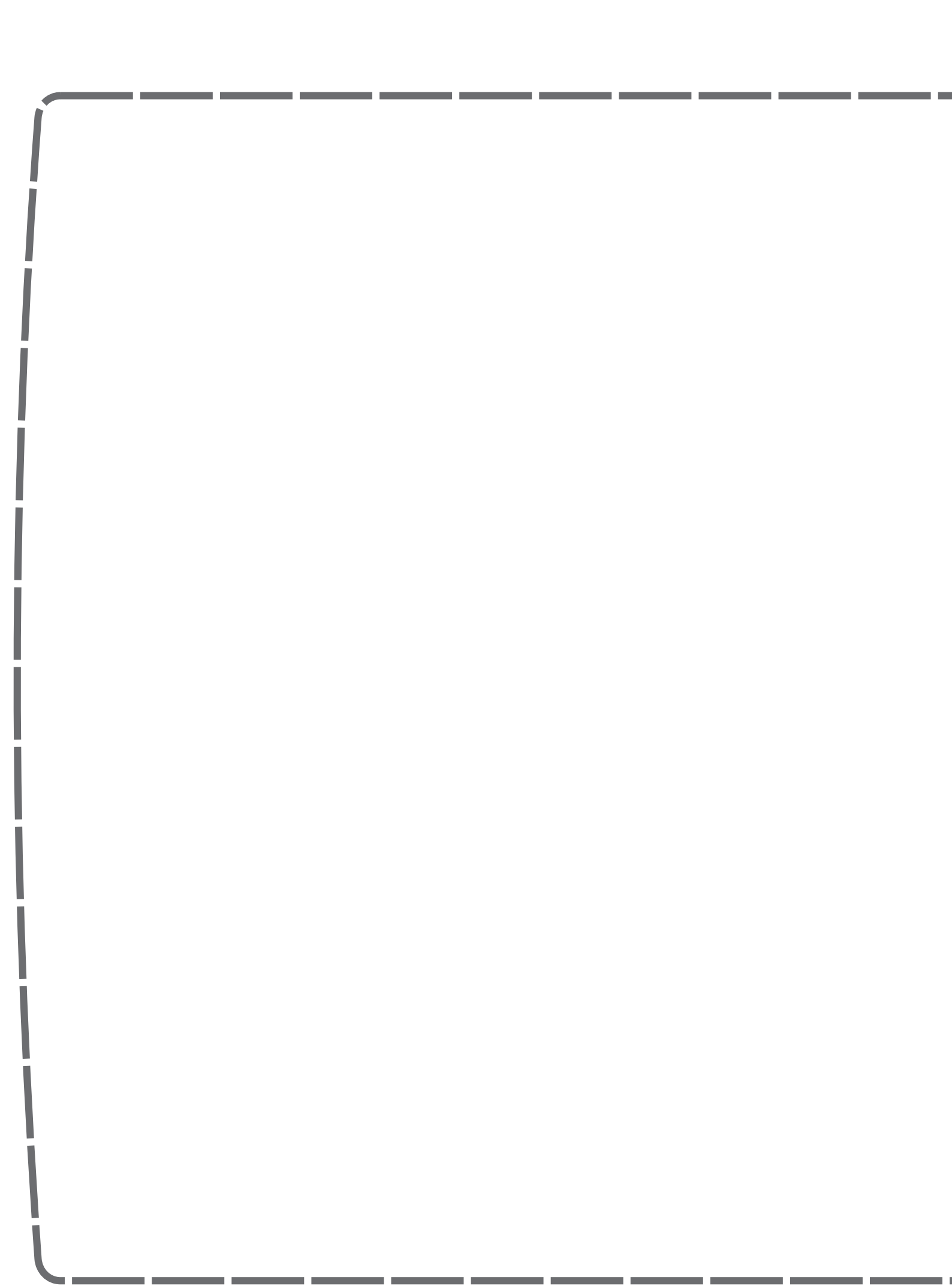
**Tartalomjegyzék**

<b>1. Kezelési utasítás</b>	<b>28</b>
1.1 A készülék leírása	28
1.2 A legfontosabbak röviden	28
1.3 Kezelés	28
1.4 Fontos figyelmeztetések	28
1.5 Tisztítás és karbantartás	28
1.6 Mit tegyenek, ha...	28
1.7 Kiegészítők	28
<b>2. Szerelési utasítás</b>	<b>29</b>
2.1 A készülék felépítése	29
2.2 A készülék leírása	29
2.3 Műszaki adatok	29
2.4 Előírások és meghatározások	29
2.5 Fontos figyelmeztetések	29
2.6 A felszerelés helye	29
2.7 A készülék felszerelése	29
2.8 Első üzembe helyezés	29
2.9 Szervizelőírások	29
<b>3. Hibaelhárítás</b>	<b>30</b>
<b>4. Környezet és újrahasznosítás</b>	<b>30</b>
<b>5. Garancia</b>	<b>30</b>

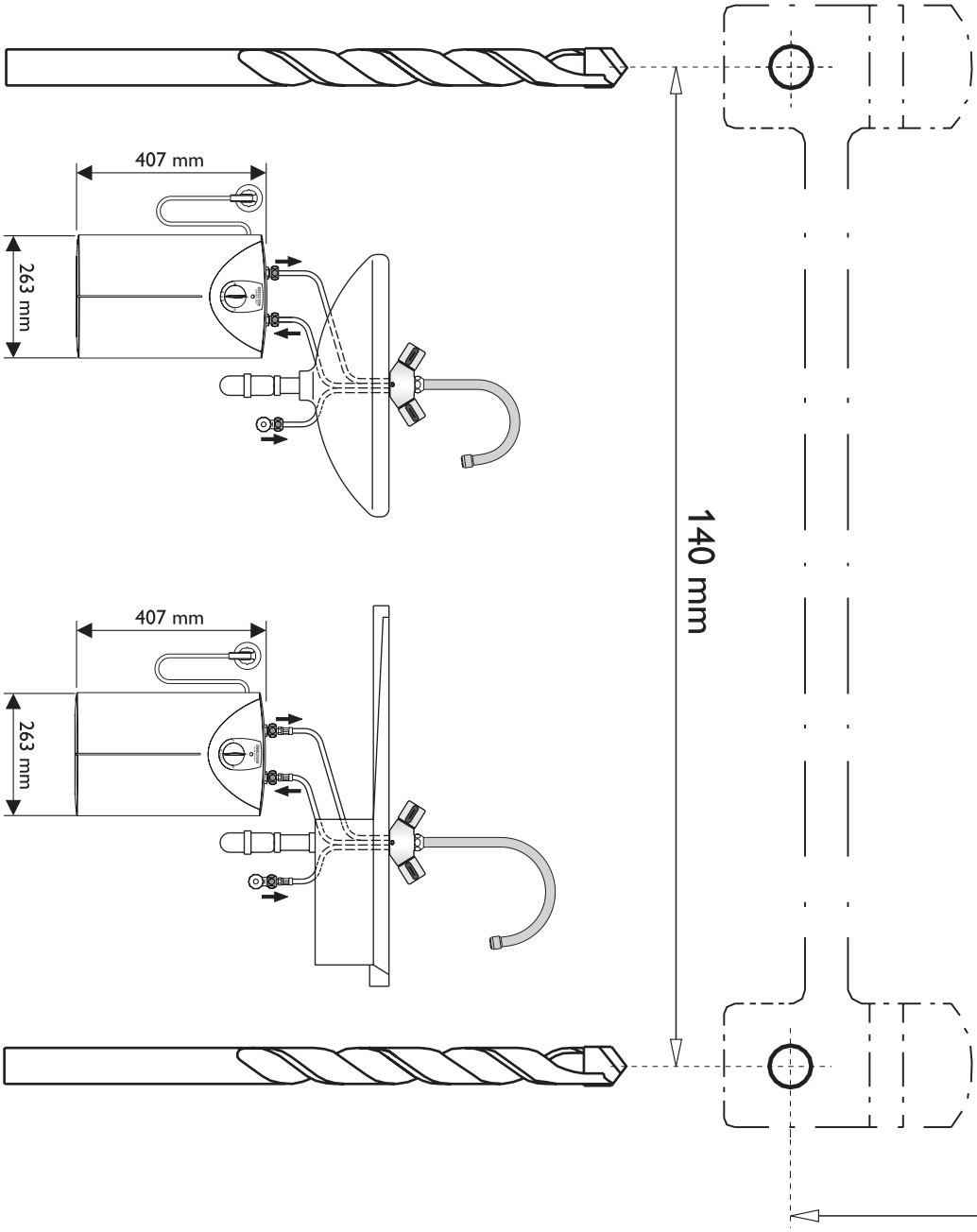
**Содержание**

<b>1. Инструкция по эксплуатации</b>	<b>31</b>
1.1 Описание прибора	31
1.2 Коротко о самом важном	31
1.3 Управление	31
1.4 Важные указания	31
1.5 Уход и техническое обслуживание	31
1.6 Что делать, если ...?	31
1.7 Специальные принадлежности	31
<b>2. Инструкция по монтажу</b>	<b>32</b>
2.1 Конструкция прибора	32
2.2 Описание прибора	32
2.3 Технические характеристики	32
2.4 Предписания и определения	32
2.5 Важные указания	32
2.6 Место монтажа	32
2.7 Монтаж прибора	32
2.8 Первый ввод в эксплуатацию	32
2.9 Указания по сервисному обслуживанию	32
<b>3. Устранение неисправностей</b>	<b>33</b>
<b>4. Окружающая среда и вторсырьё</b>	<b>33</b>
<b>5. Гарантия</b>	<b>33</b>





Montageschablone | Mounting Template | Gabariti de montage |  
Montagesjabloon | Szablon montażowy | Montážní šablona |  
Szerelőszablon | Русский



79 mm



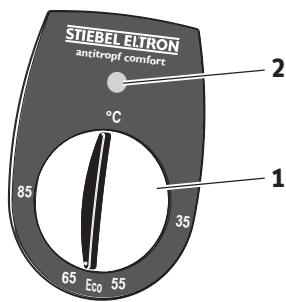
# 1. Návod k použití pro uživatele a pro odborníka

## 1.1 Popis přístroje

- Beztlakový zásobník teplé vody udržuje stálý objem vody na předvolené teplotě.
- Funkce „**thermostop**“ (tepelné oddělení) zamezuje ohřevu temperační baterie v pohotovostním režimu.
- Funkce „**antitropf**“ (zamezení kapání) zamezuje při ohřevu výstupu expandující vody na odběrové baterii ohříváče.
  - » Při ohřevu vody vznikají vzduchové bubliny. Jejich množství je závislé na kvalitě vody. Při teplotách nad 75 °C může dojít k odkapávání expandované vody z výtokové trubice baterie.
  - » Podle druhu konstrukce mají některé baterie sklon k dokapávání po uzavření vody. Zde se jedná o zbytkovou vodu z výtokové trubice baterie a nikoli o expandovanou vodu.
- Je dovoleno instalovat jen baterie pro beztlakové zásobníky teplé vody. Doporučujeme baterie Stiebel Eltron: obj. čísla viz bod 1.7 „Zvláštní příslušenství“.

## 1.2 Nejdůležitější informace ve zkratce

- Nastavte požadovanou výstupní teplotu teplé vody na voliči teploty (1).
- Během ohřevu vody svítí ukazatel (2).



## 1.3 Obsluha

### Poloha voliče teploty

**°C** = studená. Při tomto nastavení je zásobník chráněn před působením mrazu, avšak baterie a vodovodní potrubí chráněny nejsou.

**Eco** = doporučená poloha pro úsporu energie (cca 60 °C), malé tvoření vodního kamene.

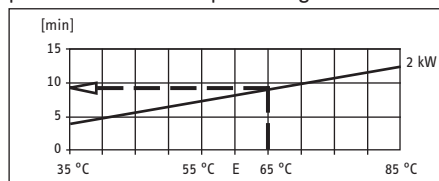
**85** = maximálně nastavitelná teplota.

### Upozornění:

Na přání může odborník zajistit omezení teploty na přístroji (viz 2.8 „První uvedení do provozu“), takže teplota je nastavitelná plynule až do svého omezení.

### Doba ohřevu:

Jestliže se vypočte celý objem zásobníku, probíhá doba ohřevu podle diagramu.

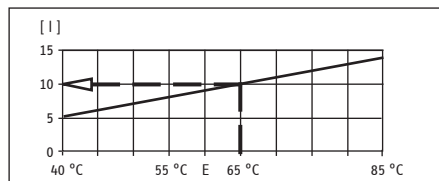


Příklad:

Nastavení voliče teploty **65 °C**  
Doba ohřevu **cca 9,5 min**

### Množství smíšené vody:

S teplotou předvolíte množství smíšené vody, např. **40 l**.



Příklad:

Nastavení voliče teploty **65 °C**  
Přívod studené vody **15 °C**  
Množství smíšené vody **cca 10 l**

## 1.4 Důležité pokyny



- Zásobník teplé vody nesmí být vystaven tlaku.

Nikdy nezavírejte výtok baterie a nepoužívejte perlátor nebo hadici s regulátorem výstupního paprsku.

- Při nastavení teploty vyšší než 45 °C může téci ihned voda s vysokou teplotou!
- Děti a osoby s omezenou schopností (tělesnou / duševní) se k přístroji smí přibližovat, pouze v případě, když na ně bude dohlížet osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo jestliže budou poučeny, jak se má přístroj používat!
- Je nutno zajistit, aby hrající si děti neměnily nastavení teploty (na vysokou teplotu) na přístroji – v tom případě hrozí nebezpečí opaření!
- Pokud není možno takového možnosti zamezit, je vhodné, aby provedl na přístroji příslušný odborník nastavení omezení teploty.
- Aby se zamezilo v případě poruchy ohrožení neúmyslným resetem bezpečnostního termostatu, nesmí být přístroj napájen s použitím spínacích hodin.

Usazený vodní kámen může výtok uzavřít a tak vystavit zásobník pod tlak.

Příznakem usazeného vodního kamene jsou zvuky vaření a menší výtok vody. Nechte v tomto případě přístroj a baterii odborně odvápnit.

Volič teploty smí vytáhnout jen odborník!

Všechny informace v tomto návodu musejí být pečlivě dodržovány. Informace poskytují pokyny pro bezpečnost, obsluhu, instalaci a údržbu přístroje.

## 1.5 Ošetřování a údržba

Pro ošetřování skříně zásobníku postačuje vlhká utěrka. K čištění nepoužívejte abrazivní nebo rozpouštěcí čisticí prostředky!



Práce na údržbě přístroje smí provádět jen odborník.

## 1.6 Co dělat, když ...?

### ... neteče teplá voda:

Zkontrolujte nastavení voliče teploty, přezkoušejte zástrčku, resp. jištění.

### ... zvuky vaření v zásobníku:

Nechte přístroj i baterii odborně odvápnit.

### ... viz také bod 3. „Odstraňování poruch uživatelem a odborníkem“.

Pokud by musel vzniklý problém odstranit odborník, pak je nutno mu sdělit pro lepší a rychlejší pomoc následující data z typového štítku přístroje (9):



C26\_02\_06\_0010

## 1.7 Zvláštní příslušenství

Objednávací čísla Stiebel Eltron:

### • Dvoukohoutkové temperovací baterie

- pro umyvadlo
  - WST-W 07 44 27
  - WST 22 24 30
  - WSM 22 24 31
- pro dřez
  - WST-K 07 44 28
  - WUT 22 24 32
  - WUM 22 24 33

### • Jednopákové směšovací baterie

- pro umyvadlo
  - MEW 22 24 39
- pro dřez
  - MES 22 24 40
  - MESB 22 24 41
  - MESL 22 24 42

### • Sítko pro připojku studené vody

Obj. číslo 27 00 45

### • Elektrický přívodní kabel

Obj. číslo 02 06 71



## 2. Instrukce k montáži pro odborníka

Instalaci a elektrickou přípojku zásobníku vody musí provést odborník s přihlédnutím k těmto instrukcím k montáži.

### 2.1 Konstrukce přístroje A

- 1 volič teploty
- 2 kontrolka
- 3 přípojka studené vody (modrá)
- 3a sítko v přívodu studené vody (vestavěné)
- 4 přípojka teplé vody (červená)
- 5 přívodní kabel
- 6 závěsná lišta
- 7 ochranná trubka pro bezpečnostní termostat s funkcí reset
- 8 ochranná trubka pro regulátor teploty
- 9 typový štítek přístroje

### 2.2 Popis přístroje

Beztlakový zásobník teplé vody k montáži pod umyvadlo, pro zásobování jednoho odběrného místa, pro ohřev studené vody podle normy EN 806.

Je dovoleno instalovat jen baterie pro beztlakové zásobníky teplé vody.

Doporučujeme baterie Stiebel Eltron: obj. číslo viz bod 1.7 „Zvláštní příslušenství“.

### 2.3 Technická data

Aktuální data na typovém štítku přístroje.

typ	SNU 5 SL SNU 5 SLI
jmenovitý objem	5 l
provedení	beztlakové
hmotnost	3,0 kg
funkce „antitropf“	k dispozici
funkce „thermostop“	k dispozici
topný výkon	viz typový štítek přístroje
el. napětí	230 V
max. průtočné množství	5 l/min
stupeň elektrického krytí podle EN 60529	IP 24 D
přípojovací kabel se zástrčkou	cca 650 mm
rozsah nastavení teploty (plynule nastavitelný)	cca 35 °C - 85 °C

Tabulka 1

### 2.4 Předpisy a ustanovení

- Dokonalá funkce a provozní spolehlivost jsou zajištěny pouze s originálními součástmi příslušenství a náhradními díly Stiebel Eltron, určenými pro tento přístroj.
- Je nutno dodržovat ustanovení místního podniku pro zásobování elektřinou a příslušného vodárenského podniku.
- Výstup z baterie má funkci větrání. Výtoková hrdla a otočné rameno baterie nezavírejte.  
Nepoužívejte perlátor nebo hadici s regulátorem výstupního paprsku.
- K připojení přístroje je zapotřebí zásuvka s ochranným kontaktem, která musí být pro instalaci přístroje volně přístupná. Pokud se má přístroj pevně připojit na rozvodnou síť střídavého proudu (přípojnou krabici), musí být zajištěna možnost jeho oddělení

od sítě všemi póly zařízením s mezerou mezi kontakty velikostí nejméně 3 mm. Instalace s přímým (pevně uloženým) přípojovacím vedením není přípustná.

### 2.5 Důležité pokyny



Bude-li tento přístroj vystaven tlaku vody, může nádoba ztratit svoji těsnost a způsobit škody působením vody.

Záměnou přípojek vody k přístroji ztratí zásobník schopnost funkce "thermostop".

### 2.6 Montážní místo B

Zásobník se musí namontovat v nezámrzném prostoru, ve svislé poloze, s přípojkami vody směrem nahoru.

### 2.7 Montáž přístroje C

- Namontujte závěsnou lištu, polohu určete s pomocí montážní šablony na stránkách 18 a 19. Upevňovací materiál zvolte v souladu s pevností stěny.  
Přebytečnou část přívodního kabelu je možno uložit do kabelové přihrádky v zadním krytu ohříváče.
- Zavěste přístroj.
- Namontujte přípojky vody, nastavte průtočné množství (max. 5 l/min., viz popis baterie). Barevná označení přípojovacích trubek baterie a zásobníku musejí být navzájem přiřazena.  
Vpravo modrá = přípojka studené vody (3).  
Vlevo červená = přípojka teplé vody (4).

### 2.8 První uvedení do provozu D

(přístroj smí uvést do provozu výhradně odborník!)

- I. Otevřete ventil teplé vody baterie nebo nastavte pákovou baterii na „teplá“, dokud voda nevytéká naprosto bez bublinek.
- II. Zasuňte do zásuvky síťovou zástrčku a zvolte teplotu.



Nebezpečí chodu nasucho! Při záměně pořadí zareaguje tepelná pojistka.

V tomto případě je nutno naplnit vodu a přístroj krátkodobě odpojit od sítě pro zrušení ochrany proti chodu nasucho.

#### III. Omezení volby teploty G :

Max. teplota se nastavuje s omezovacím kroužkem jen při požadovaném omezení volby teploty.

K tomu je nutno vytáhnout volič teploty a omezovací kroužek. Namontujte omezovací kroužek na požadované maximální nastavení a nasadte volič teploty.

- IV. Stáhněte z ovládací části ochrannou fólii.

#### Upozornění:

Při prvním ohřívání může z výstupu baterie odkapávat expandující voda.

#### Předání přístroje:

Vysvětlete uživateli funkci přístroje a seznamte jej s použitím. Upozorněte uživatele na možná nebezpečí (ohrožení opařením).

Předajte tento návod k použití a k montáži pro pečlivé uložení.

### 2.9 Pokyny pro servis



Při jakékoliv práci odpojte přístroj od elektrické sítě a odeberte přístroj ze stěny.

#### • Otevření přístroje H :

- a Vytáhněte volič teploty a omezovací kroužek teploty. Vyšroubujte šrouby.
- b Uvolněte zajišťovací šrouby.
- c Zvedněte kryt skříně a odeberte jej.

#### • Výměna přívodního kabelu:

Při výměně přívodního kabelu se musí požit náhradní díl Stiebel Eltron s objednacím číslem 02 06 71 (5, objed. čís. viz 1.7 „Zvláštní příslušenství“), alternativně vodičem H05VV-F3x1,0. Uložte přívodní kabel do vodička H !

#### Schéma elektrického zapojení E

#### • Umístění čidla regulátoru teploty v ochranné trubce:

Při výměně nebo demontáži regulátoru teploty se musí zasunout čidlo regulátoru teploty 185 mm do ochranné trubky F a fixovat pod uzemňovací konektor.

#### • Vyprázdnění přístroje:

Přístroj se musí vyprázdnit přes přípojovací hrdla. Otočte zásobník a krátce jej vykleptejte, dokud nevyteče všechna voda.

#### • Odvápnění:

Vymontujte topnou přírubu, odstraňte hrubý vápník opatrným klepáním, ponořte topné těleso až k přírubové desce do odvápňovacího prostředku.

#### • Vyčištění sítka:

Odšroubujte přípojku studené vody (3).

Vytáhněte sítko H (3a) pomocí kleští z přípojky studené vody a sítko odvápněte, v případě potřeby vyměňte (objed. číslo viz bod 1.7 „Zvláštní příslušenství“).

#### • Kontrola ochranného vodiče podle předpisu BGV A3:

Vytáhněte síťovou zástrčku a knoflík regulátoru teploty. Kontrola se provádí na upevňovacím šroubu regulátoru teploty a na kontaktu ochranného vodiče přípojovacího vedení.



### 3. Odstraňování závad pro uživatele a odborníka

Porucha	Příčina	Odstranění
Neteče teplá voda i přes zcela otevřený ventil teplé vody.	Není el. napětí v síti.	Uživatel / odborník: Zkontrolovat pojistky / jističe v domovní instalaci.
	Usazený vápník na regulátoru výtokového paprsku.	Uživatel / odborník: Vyčistit regulátor výtokového paprsku, případně vyměnit.
	Znečištění sítka.	Odborník: Sítko <b>H</b> (3a) v hrdle přívodu studené vody dobře vyčistit, případně vyměnit..
	Zareagoval bezpečnostní termostat (STB).	Odborník: Odstranit příčinu závady (vyměnit regulátor teploty). Upozornění: Po vypnutí přístroje se bezpečnostní termostat automaticky vrátí do původní polohy.
Zvuky vaření v zásobníku.	Usazený vápník v zásobníku.	Odborník: Přístroj odvápnit.
Baterie po zavření odkapává.	Zbytková voda se neudrží ve výtoku baterie.	Odborník: Vyměnit regulátor paprsku ve výstupu baterie, vyměnit výstup baterie nebo vyměnit baterii.
Baterie při ohřátí kape.	Častá minimální množství odebrané vody (< 0,4 l/min).	Uživatel: Změnit postup při odběru (< 0,4 l/min).
	Nevhodná baterie např. nekapaající baterie WAT.	Odborník: Vyměnit baterii viz. 1.7 „Zvláštní příslušenství“.
	Je vadná funkce zamezující kapání.	Odborník: Vyměnit nádobu.

Tabulka 2



### 4. Ekologie a recyklace

#### Zpracování odpadů ze starých přístrojů



Přístroje s tímto označením nepatří do popelnice a je nutno je odděleně sbírat a likvidovat.

Zpracování odpadů ze starých přístrojů má odborný a věcný základ v místně platných předpisech a zákonech.



### 5. Záruční podmínky

EUplatňování nároku na poskytnutí záruky je možné pouze v zemi, kde byl přístroj zakoupen. Obrat'te se prosím na příslušné zastoupení firmy Stiebel Eltron nebo na dovozce.



**Montáž, elektroinstalaci, údržbu a první uvedení do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.**

**Výrobce neručí za přístroje poškozené vlivem nedodržení pokynů pro montáž a provoz uvedených v příslušném montážním a provozním návodu.**



## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße | D-37603 Holzminden  
Tel. 0 55 31 702 0 | Fax 0 55 31 702 480  
Email [info@stiebel-eltron.de](mailto:info@stiebel-eltron.de)  
[www.stiebel-eltron.de](http://www.stiebel-eltron.de)

## Verkauf

Tel. 0180 3 700705 | Fax 0180 3 702015 | [info-center@stiebel-eltron.com](mailto:info-center@stiebel-eltron.com)

## Kundendienst

Tel. 0180 3 702020 | Fax 0180 3 702025 | [kundendienst@stiebel-eltron.com](mailto:kundendienst@stiebel-eltron.com)

## Ersatzteilverkauf

Tel. 0180 3 702030 | Fax 0180 3 702035 | [ersatzteile@stiebel-eltron.com](mailto:ersatzteile@stiebel-eltron.com)

## Vertriebszentren

Tel. 0180 3 702010 | Fax 0180 3 702004

## Belgium

STIEBEL ELTRON Sprl / Pvbva  
Rue Mitoyenne 897 | B-4840 Welkenraedt  
Tel. 0 87-88 14 65 | Fax 0 87-88 15 97  
Email [info@stiebel-eltron.be](mailto:info@stiebel-eltron.be)  
[www.stiebel-eltron.be](http://www.stiebel-eltron.be)

## Czech Republik

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Háji m 946 | CZ-15500 Praha 5-Stodůlky  
Tel. 2-511 16111 | Fax 2-355 12122  
Email [info@stiebel-eltron.cz](mailto:info@stiebel-eltron.cz)  
[www.stiebel-eltron.cz](http://www.stiebel-eltron.cz)

## Denmark

Exclusive Distributor.  
PETTINAROLI A/S  
Madal Allé 21 | DK-5500 Diddelfart  
Tel. 63 41 66 66 | Fax 63 41 66 60  
Email [info@pettinaroli.dk](mailto:info@pettinaroli.dk)  
[www.pettinaroli.dk](http://www.pettinaroli.dk)

## France

STIEBEL ELTRON S.A.S.  
7-9, rue des Selliers  
B.P. 85107 | F-57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 03 87 74 38 88 | Fax 03 87 74 68 26  
Email [info@stiebel-eltron.fr](mailto:info@stiebel-eltron.fr)  
[www.stiebel-eltron.fr](http://www.stiebel-eltron.fr)

## Great Britain

Exclusive Distributor.  
Applied Energy Products Ltd.  
Morley Way | GB-Peterborough PE2 9JJ  
Tel. 087 09-00 04 20 | Fax 017 33-31 96 10  
Email [sales@applied-energy.com](mailto:sales@applied-energy.com)  
[www.applied-energy.com](http://www.applied-energy.com)

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Pacsirtamező u. 41 | H-1036 Budapest  
Tel. 012 50-6055 | Fax 013 68-8097  
Email [info@stiebel-eltron.hu](mailto:info@stiebel-eltron.hu)  
[www.stiebel-eltron.hu](http://www.stiebel-eltron.hu)

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36  
Postbus 2020  
NL-5202 CA 's-Hertogenbosch  
Tel. 073-6 23 00 00 | Fax 073-6 23 11 41  
Email [stiebel@stiebel-eltron.nl](mailto:stiebel@stiebel-eltron.nl)  
[www.stiebel-eltron.nl](http://www.stiebel-eltron.nl)

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Eferdinger Str. 73 | A-4600 Wels  
Tel. 072 42-47367-0 | Fax 07242-47367-42  
Email [info@stiebel-eltron.at](mailto:info@stiebel-eltron.at)  
[www.stiebel-eltron.at](http://www.stiebel-eltron.at)

## Poland

STIEBEL ELTRON sp.z. o.o  
ul. Instalatorów 9 | PL-02-237 Warszawa  
Tel. 022-8 46 48 20 | Fax 022-8 46 67 03  
Email [stiebel@stiebel-eltron.com.pl](mailto:stiebel@stiebel-eltron.com.pl)  
[www.stiebel-eltron.com.pl](http://www.stiebel-eltron.com.pl)

## Sweden

STIEBEL ELTRON AB  
Friggagatan 5 | SE-641 37 Katrineholm  
Tel. 0150-48 7900 | Fax 0150-48 7901  
Email [info@stiebel-eltron.se](mailto:info@stiebel-eltron.se)  
[www.stiebel-eltron.se](http://www.stiebel-eltron.se)

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Netzibodenstr. 23c | CH-4133 Pratteln  
Tel. 061-8 16 93 33 | Fax 061-8 16 93 44  
Email [info@stiebel-eltron.ch](mailto:info@stiebel-eltron.ch)  
[www.stiebel-eltron.com](http://www.stiebel-eltron.com)

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2, Tambol Klong-Jik  
Ampur Bangpa-In | Ayutthaya 13160  
Tel. 035-22 00 88 | Fax 035-22 11 88  
Email [stiebel@loxinfo.co.th](mailto:stiebel@loxinfo.co.th)  
[www.stiebeltronasia.com](http://www.stiebeltronasia.com)

## United States of America

STIEBEL ELTRON Inc.  
17 West Street | West Hatfield MA 01088  
Tel. 4 13-247-3380 | Fax 413-247-3369  
Email [info@stiebel-eltron-usa.com](mailto:info@stiebel-eltron-usa.com)  
[www.stiebel-eltron-usa.com](http://www.stiebel-eltron-usa.com)

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! - Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Возможность неточностей и технических изменений не исключается

**STIEBEL ELTRON**

Technik zum Wohlfühlen